# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 甜蜜的血和粘稠的(sweet Their Blood And Sticky) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 甜蜜的血和粘稠的(Sweet Their Blood and Sticky)



[-] [noʊt] : [ðɪs] [iː] - [tekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] “ [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ” [noʊ'vembər]
**Transcriber's** **Note** **:** **This** **e** **-** **text** **was** **produced** **from** **“** **Worlds** **of** **If** **”** **November**
转录员的 笔记 : 这 e - 文本 曾是 生产 从 “ 世界 的 如果 ” 十一月
- .
**1961** **.**
- .

转录者注：本电子文本摘自 1961 年 11 月的《如果的世界》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
**publication** **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt]['hjuːmən] — [wəːnt, weənt]['iːv(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hjuː'mænəti] [θruː] [taɪz][ʌv; əv]
**They** **weren't** **human** **—** **weren't** **even** **related** **to** **humanity** **through** **ties** **of**
他们 不是 人类 — 不是 甚至 有关的 到 人类 通过 领带 的
[blʌd] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['ɛrz] !
**blood** **—** **but** **they** **were** **our** **heirs** **!**
血 — 但 他们 是 我们的 继承人 !

他们不是人类——甚至与人类没有血缘关系——但他们是我们的继承人！

[swiːt]
**SWEET**
甜的

甜的

[ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd]
**Their** **blood** **and**
他们的 血 和

他们的鲜血和

['stɪki] [baɪ] ['ælbərt] [ɑːr] . [taɪknɝ]
**sticky** **By** **ALBERT** **R** **.** **TEICHNER**
黏 经过 阿尔伯特 拉 . 泰希纳

粘性 作者：阿尔伯特·R·泰希纳

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**The** **machine** **had** **stood** **there** **a** **long** **time** **.**
这 机器 有 站立 那里 一个 长的 时间 .

这台机器已经在那里矗立了很久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][rʌn][ɑːn][ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
**It** **was** **several** **hundred** **feet** **long** **and** **could** **run** **on** **a** **thimbleful** **of** **earth**
它 曾是 一些 百 脚 长的 和 可以 跑步 在 一个 顶针 的 地球
[ɔːr]['wɔːtər] .
**or** **water** **.**
或者 水 .

它长达数百英尺，可以在一小撮泥土或水中运行。

[kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [druː] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lændskeɪp] ,
**Complete** **in** **itself** **,** **the** **machine** **drew** **material** **from** **the** **surrounding** **landscape** **,**
完全的 在 本身 , 这 机器 画 材料 从 这 周围 景观 ,
[træns'mjuːtɪŋ] ['mætər] [tuː; tə][ɪts]['speʃ(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
**transmuting** **matter** **to** **its** **special** **purposes** **.**
嬗变 事情 到 它是 特别的 目的 .

这台机器本身就是一个完整的系统，它从周围的景观中汲取物质，并将物质转化为其特殊用途。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['ʃʊgər] , [sɔːlt] , ['wɔːtər][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [bʌt; bət]['nevər] [feɪld] [tuː; tə]
**It** **needed** **sugar** **,** **salt** **,** **water** **and** **many** **other** **things** **but** **never** **failed** **to**
它 需要 糖 , 盐 , 水 和 许多 其他 事物 但 绝不 失败的 到
[hæv; həv][ðem; ðəm] .
**have** **them** **.**
有 他们 .

它需要糖、盐、水和许多其他东西，但从未缺少过这些东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] .
**It** **was** **still** **working** **.**
它 曾是 仍然 在职的 .

它还在运行。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [end] , [wer] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]
**And** **at** **the** **delivery** **end** **,** **where** **the** **packaging** **devices** **had** **been** **broken**
和 在 这 送货 结尾 , 在哪里 这 包装 设备 有 到过 破碎的
[daʊn] ,
**down** **,**
向下 ,

而在发货端，包装设备已经损坏，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][ə; eɪ] ['stedi] ['tɜːrdʒɪd] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][pɪŋk] - [straɪpt] , ['twɪstɪŋ]
**it** **turned** **out** **a** **steady** **turgid** **stream** **on** **the** **ground** **of** **pink** **-** **striped** **,** **twisting**
它 转向 出去 一个 稳定的 膨胀的 溪流 在 这 地面 的 粉色的 - 有条纹的 , 扭曲
['tæfi] .
**taffy** **.**
太妃糖 .

结果发现，地面上形成了一条稳定而湍急的粉红色条纹扭曲太妃糖小溪。

[wʌns][ðə; ði] [hoʊl] [væst]['dezərt] ['eriə][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] ,
**Once** **the** **whole** **vast** **desert** **area** **had** **been** **filled** **with** **such** **devices** **,**
一次 这 所有的 广阔的 沙漠 区域 有 到过 已填 和 这样的 设备 ,

当整个广袤的沙漠地区都布满了这样的装置之后，

[prə'djʊsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['verid] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['niːdfl] ['hjuːmən] [reɪs] .
**producing** **all** **the** **varied** **needs** **of** **a** **very** **needful** **human** **race** **.**
生产 全部 这 多种多样 需求 的 一个 非常 需要 人类 种族 .

满足人类各种各样的需求。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [prə'duːs] [piːs] .
**But** **there** **had** **been** **no** **machine** **to** **produce** **peace** **.**
但 那里 有 到过 不 机器 到 生产 和平 .

但一直以来都没有创造和平的机制。

[ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʃɑːk] [weɪvz] [ʌv; əv][fjuːzd]['haɪdrədʒən][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [baɪ][ðə; ði]
**The** **crossing** **shock** **waves** **of** **fused** **hydrogen** **had** **destroyed** **the** **machines** **by** **the**
这 过境 震惊 波浪 的 融合 氢 有 损毁 这 机器 经过 这
[tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
**tens** **of** **thousands** **,**
十 的 数千 ,

氢聚变产生的冲击波摧毁了数万台机器。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['ʃɪpɪŋ] [laɪnz] , ['li:vɪŋ] ['oʊnli] , [ɪn] [ðə; ði] [kwɜ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| along | with | all | the | automatic | shipping | lines | , | leaving | only | , | in | the | quirk | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 和 | 全部 | 这 | 自动的 | 船运 | 线条 | , | 离开 | 仅有的 | , | 在 | 这 | 怪癖 | 的 | 一个 |

['preʃər] [krɔ:s] - ['pætərn] ,

| pressure | cross | - | pattern | , |
|---|---|---|---|---|
| 压力 | 叉 | - | 图案 | , |

连同所有自动输送管线，只剩下由于压力交叉模式的特殊性而产生的一个环节，

[æn; ən] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ['tæfi] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:n] , ['u:zɪŋ] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['lɑ:və] [ɑ:n] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [flɔ:r] .

| an | undisturbed | taffy | - | making | machine | , | oozing | its | special | lava | on | the | plateau | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 未受干扰 | 太妃糖 | - | 制作 | 机器 | , | 渗出 | 它是 | 特别的 | 岩浆 | 在 | 这 | 高原 | 地面 | . |

一台未受干扰的太妃糖制造机，正缓缓地将它特制的熔岩滴落在高原地面上。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪljən] ['jɪrz] .

| It | had | been | working | seven | and | a | half | million | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 在职的 | 七 | 和 | 一个 | 一半 | 百万 | 年 | . |

它已经运转了七百五十万年。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'per] [ɪt'self] ,

| It | continued | to | repair | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 持续 | 到 | 维修 | 本身 | , |

它持续进行自我修复，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [kʌm] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət]

| as | if | a | child | of | the | race | that | had | started | all | this | would | come | by | it | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 一个 | 孩子 | 的 | 这 | 种族 | 那 | 有 | 开始 | 全部 | 这 | 会 | 来 | 经过 | 它 | 在 |

['eni] ['moʊmənt] [tu:; tə] [tɪp] [æn; ən] ['i:gər] ['pɪŋki] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] - [wɔ:rm] ['tæfi] [tu:; tə] [teɪst] [ɪts] ['tæŋi]

| any | moment | to | tip | an | eager | pinky | in | the | still | - | warm | taffy | to | taste | its | tangy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 片刻 | 到 | 提示 | 一个 | 渴望的 | 小指 | 在 | 这 | 仍然 | - | 温暖的 | 太妃糖 | 到 | 品尝 | 它是 | 酸的 |

['swi:tnəs] .

| sweetness | . |
|---|---|
| 甜味 | . |

仿佛创造这一切的种族的某个孩子随时都会走过来，迫不及待地伸出小指，蘸着还温热的太妃糖，品尝它酸甜可口的味道。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

| But | there | were | no | human | beings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 人类 | 生物 | . |

但那里并没有人类。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [nʌn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['pækɪdʒər] [kə'læpst] ,

| There | had | been | none | since | the | day | when | the | packager | collapsed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 没有任何 | 自从 | 这 | 天 | 什么时候 | 这 | 包装工 | 倒塌 | , |

自从包装厂倒闭那天起，就再也没有过这样的情况了。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] - [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [zoʊn] .

| at | the | edge | of | the | total | - | evaporation | zone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 全部的 | - | 蒸发 | 区 | . |

在完全蒸发区的边缘。

[krɛnoʊ] [set] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glæsi] ,

| Creno | set | a | few | of | his | legs | on | the | edge | of | the | glassy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克雷诺 | 放 | 一个 | 很少 | 的 | 他的 | 腿 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 玻璃状 | , |

克雷诺把几条腿搭在光滑的池沿上，

['weðərd] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪzd] ['oʊvər] [ðə; ði] [plæ'toʊ] .

| weathered | ridge | and | gazed | over | the | plateau | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风化的 | 岭 | 和 | 凝视 | 超过 | 这 | 高原 | . |

眺望风化的山脊，俯瞰高原。

['hɑːrtə] , [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['trembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv]
**Harta , next to him , trembled as she adjusted to the strange hardness of**
哈塔 , 下一个 到 他 , 颤抖 作为 她 调整 到 这 奇怪的 硬度 的
[ðiːz] [fɔːr] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
**these four dimensions .**
这些 四 方面 .

在他身旁的哈塔颤抖着，努力适应这四个维度的奇异坚硬。

“ ['biːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪn] [θɪŋ] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**“ Being is a thin thing here , ” she said .**
“ 存在 是 一个 薄的 事物 这里 , ” 她 说 .

“在这里，存在本身就是一种很薄的东西，”她说。

“ [θɪn] , [jes] , ” [krɛnoʊ] [smaɪld] .
**“ Thin , yes , ” Creno smiled .**
“ 薄的 , 是的 , ” 克雷诺 微笑 .

“瘦，是的，”克雷诺笑着说。

“ [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ded] [wɜːrld] .
**“ An almost dead world .**
“ 一个 几乎 死的 世界 .

一个近乎死寂的世界。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] .
**But there is a mystery in that almost to make the journey worth the coming .**
”
”
”

但其中似乎蕴藏着某种神秘感，让这段旅程值得一来。

“ [wʌt] ['mɪstəri] ?
**“ What mystery ?**
“ 什么 神秘 ?

“什么谜团？”

” [bʌt; bət][krɛnoʊ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ɑːn][ðə; ði][hoʊm] ['plænɪt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sens]
**” But Creno was of the wisest on the home planet and her sense**
” 但 克雷诺 曾是 的 这 最明智的 在 这 家 行星 和 她 感觉
['fiːləz] [skænd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst] [miːn] .
**feelers scanned once more to find what he must mean .**
触角 扫描 一次 更多的 到 寻找 什么 他 必须 意思是 .

“但克雷诺是母星上最睿智的人之一，她的感知触角再次扫描，以找出他究竟是什么意思。

“ [aɪ][duː] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] !
**“ I do feel it !**
“ 我 做 感觉 它 !

“我确实感觉到了！”

['evriθɪŋ] [ded] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [greɪt] ['ment(ə)l] [θɪŋ] ['muːvɪŋ] ,
**Everything dead but that one great mental thing moving ,**
一切 死的 但 那 一 伟大的 精神的 事物 移动 ,

除了那伟大的精神力量之外，一切都已消逝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːr] - [daɪ'menʃən(ə)l] [striːm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ! ”
**and a four - dimensional stream coming out in the vibrations of this world ! ”**
和 一个 四 - 维度 溪流 未来 出去 在 这 振动 的 这 世界 ! ”

一道四维能量流正从这个世界的振动中涌现出来！

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [krɛnoʊ] .
**“ I have been watching it , ” said Creno .**
“ 我 有 到过 观看 它 , ” 说 克雷诺 .

“我一直在关注这件事，”克雷诺说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
**“ What kind of life can that be ?**
“ 什么 种类 的 生活 能 那 是 ?

“那会是怎样的生活呢？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sensər] , ['hɑːrtə] .
**You are a sharp sensor , Harta .**
你 是 一个 锋利的 传感器 , 哈塔 .

哈塔，你观察力很敏锐。

['foʊkəs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**Focus to it .**
重点 到 它 .

集中精力。

” [ʃiː; ʃi] [streɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'lækst] , ['spiːkɪŋ] : “ [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ɑːr; ər] [kloʊzd] ['ɪntuː]
**” She strained and then relaxed , speaking : “ The circuits are closed into**
” 她 紧张 和 然后 轻松 , 请讲 : “ 这 电路 是 关闭 进入
[ðəm'selvz] .
**themselves .**
他们自己 .

她绷紧了神经，然后放松下来，说道：“这些电路是封闭的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ləːnz] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ɪt'self] [ɪk'sept] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][ɪk'stend][ɪts]['met(ə)l]
**It learns nothing from outside itself except to move and extend its metal**
它 学习 没有什么 从 外部 本身 除了 到 移动 和 延长 它是 金属
['fiːləz] [fɔːr; fər] [fuːd] .
**feelers for food .**
触角 为了 食物 .

除了移动和伸出金属触须觅食之外，它不会从外界学习任何东西。

[sɔɪl] [ɪz][ɪts] [fuːd] .
**Soil is its food .**
土壤 是 它是 食物 .

土壤是它的养分。

[sɔɪl] [ɪz][ɪts]['enərdʒi] .
**Soil is its energy .**
土壤 是 它是 活力 .

土壤就是它的能量来源。

[sɔɪl] [ɪz][ɪts] ['biːɪŋ] . ”
**Soil is its being . ”**
土壤 是 它是 存在 . ”

土壤即是它的存在。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'laɪv] ? ”
**“ Can it be alive ? ”**
“ 能 它 是 活 ? ”

“它会是活的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪv] .
**“ It is alive .**
“ 它 是 活 .

“它还活着。”

” [ɔːl][hɪz; ɪz][legz] ['restɪd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
**” All his legs rested now in a row along the ridge .**
” 全部 他的 腿 休息 现在 在 一个 排 沿着 这 岭 .

“他的双腿现在沿着山脊排成一排。”

[hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [rɪ'lækst] [æz; əz][wʌn] ['mɪstəri] ['dɪsə'pɪrd] .

| He | too | was | relaxed | as | one | mystery | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 也 | 曾是 | 轻松 | 作为 | 一 | 神秘 | 消失 | . |

随着一个谜团的解开，他也放松了下来。

“ [aɪ] [fiːl] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə'laɪv] .

| “ | I | feel | your | feelings | , | but | the | thing | is | not | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 感觉 | 你的 | 情怀 | , | 但 | 这 | 事物 | 是 | 不是 | 活 | . |

“我能感受到你的感受，但那东西没有生命。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] . ”

| It | is | a | machine | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 机器 | . | ” |

它是一台机器。

“ [aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

| “ | I | do | not | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | 不是 | 理解 | . |

“我不明白。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [wɜːrld] ? ”

| A | machine | in | the | middle | of | a | dead | world | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机器 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 死的 | 世界 | ? | ” |

一台机器，矗立在死寂的世界中央?

“ ['weðər] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ɔːr][nɑːt] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

| “ | Whether | we | understand | why | or | not | , | that | is | what | it | is | — | a | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 无论 | 我们 | 理解 | 为什么 | 或者 | 不是 | , | 那 | 是 | 什么 | 它 | 是 | — | 一个 | 机器 | . |

“无论我们是否理解其中的原因，它就是一台机器。”

” ['hɑːrtə] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

| ” | Harta | throbbed | with | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈塔 | 悸动 | 和 | 激动 | . |

哈塔兴奋得浑身颤抖。

[haʊ] [kʊd; kəd][krɛnoʊ][biː; bi] [rɔːŋ] ?

| How | could | Creno | be | wrong | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 克雷诺 | 是 | 错误的 | ? |

克雷诺怎么会错呢?

[hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fækts][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| He | knew | everything | as | soon | as | the | facts | were | in | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 一切 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 事实 | 是 | 在 | 他的 | 头脑 | . |

他一掌握了事实，就立刻明白了一切。

[jet] [hɪr] [naʊ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

| Yet | here | now | were | living | things | crawling | toward | the | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这里 | 现在 | 是 | 活的 | 事物 | 爬行 | 朝向 | 这 | 机器 | , |

然而现在，却有活物正爬向机器。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ɪk'skresns] [æt; ət][wʌn][end][bʌt; bət][ɪn][noʊ] [wei] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

| just | like | the | excrescence | at | one | end | but | in | no | way | a | part | of | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 这 | 赘生物 | 在 | 一 | 结尾 | 但 | 在 | 不 | 方式 | 一个 | 部分 | 的 | 它 | ! |

就像一端的赘生物一样，但绝不是它的一部分!

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɪld] ['efərt] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːld] ['sloʊli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk]

| The | feeling | of | willed | effort | as | they | crawled | slowly | toward | it | , | white | and | pink |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 的 | 意志 | 努力 | 作为 | 他们 | 爬行 | 缓慢地 | 朝向 | 它 | , | 白色的 | 和 | 粉色的 |

[straɪpt] ,

| striped | , |
|---|---|
| 有条纹的 | , |

他们缓慢地爬向它，那种意志坚定的感觉，白色和粉色的条纹，

[riːtʃɪŋ] ['græspɪŋ] ['fiːləz] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɜːrdʒɪd]['prɑːdʌkt] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
**reaching** **grasping** **feelers** **into** **the** **turgid** **product** **,** **taking** **it** **in** **,**
到达 抓握 触角 进入 这 膨胀的 产品 , 采取 它 在 ,

伸出触须探入肿胀的液体中，将其吸收，

[ðen] ['raɪzɪŋ][ɑːn] ['iːzɪŋ] [legz][æz; əz][ðə; ði] [fuːd] [spred] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
**then** **rising** **on** **easing** **legs** **as** **the** **food** **spread** **within** **them** **.**
然后 上升 在 缓解 腿 作为 这 食物 传播 之内 他们 .

然后，随着食物在它们体内扩散，它们缓缓地站了起来。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [hɪr] !
**“** **There** **are** **living** **creatures** **here** **!**
“ 那里 是 活的 生物 这里 !

“这里有活物！”

” [krɛnoʊ] ['pɒndəd] .
**”** **Creno** **pondered** **.**
” 克雷诺 沉思 .

克雷诺沉思道。

“ [aɪ] [fiːl] [jʊr; jər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .
**“** **I** **feel** **your** **messages** **.**
“ 我 感觉 你的 消息 .

“我感受到了你的信息。”

['twenti] , ['θɜːrti] — [ə; eɪ] [hɔːrd] [ɪz] ['krɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
**Twenty** **,** **thirty** **—** **a** **horde** **is** **crawling** **from** **that** **mountain** **toward** **it** **.** **”**
二十 , 三十 — 一个 部落 是 爬行 从 那 山 朝向 它 . ”

二三十人——一大群人正从那座山上爬向那里。

“ [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn] , ” [sed] ['hɑːrtə] .
**“** **Four** **thousand** **three** **hundred** **and** **ninety** **-** **one** **,** **”** **said** **Harta** **.**
“ 四 千 三 百 和 九十 - 一 , ” 说 哈塔 .

“四千三百九十一，”哈尔塔说。

[ʃiː; ʃi] ['kɑːnsntreɪtɪd] .
**She** **concentrated** **.**
她 集中 .

她集中精神。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][faɪv] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [keivz] ,
**“** **There** **are** **three** **thousand** **and** **five** **more** **in** **the** **mountain** **caves** **,**
“ 那里 是 三 千 和 五 更多的 在 这 山 洞穴 ,

“山洞里还有三千零五人，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrn] .
**waiting** **to** **come** **out** **as** **the** **others** **return** **.**
等待 到 来 出去 作为 这 其他的 返回 .

等其他人回来后再出来。

” [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
**”** **They** **came** **in** **groups** **of** **about** **a** **hundred** **,**
” 他们 来了 在 团体 的 关于 一个 百 ,

他们三五成群，大约一百人一组地来到这里，

['pʊlɪŋ] [ðəm'selvz] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['stɪki] [leɪk] [ðæt] [leɪ]
**pulling** **themselves** **slowly** **toward** **the** **edges** **of** **the** **great** **sticky** **lake** **that** **lay**
拉 他们自己 缓慢地 朝向 这 边缘 的 这 伟大的 黏 湖 那 躺
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vɑːstə] ['eriə] [wer] [ðə; ði][pɪŋk] ['mætər] [draɪd][ænd; ənd] ['krʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [strɔːŋ]
**within** **the** **vaster** **area** **where** **the** **pink** **matter** **dried** **and** **crumbled** **into** **the** **strong**
之内 这 更广阔 区域 在哪里 这 粉色的 事情 干燥 和 崩溃了 进入 这 强的
[briːz] .
**breeze** **.**
微风 .

他们缓缓地向着巨大的粘稠湖泊的边缘移动，这个湖泊位于更广阔的区域内，粉红色的物质在那里干涸，并在强风中崩解。

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['smɔːlər][ðæn; ðən] ['ʌðər] , ['ɔːfsprɪŋ] [huː] [wɜːr; wər] [nʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðer; ðər]
**Some** **were** **smaller** **than** **others** **,** **offspring** **who** **were** **nudged** **along** **by** **their**
一些 是 较小的 比 其他的 , 后代 WHO 是 轻推 沿着 经过 他们的
[ 'eldəz ] .
**elders** **.**
长者 .

有些体型较小，是长辈们推着长大的后代。

[bʌt; bət] [ðiːz] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] ['skæmpəd] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl]['æftər] [ðeɪ]
**But** **these** **small** **creatures** **were** **the** **ones** **who** **scampered** **most** **of** **all** **after** **they**
但 这些 小的 生物 是 这 一个 WHO 四处逃窜 最多 的 全部 后 他们
[hæd; həd] [fed] .
**had** **fed** **.**
有 美联储 .

但这些小动物吃饱喝足后，反而跑得最快。

['dʒɔɪəsli] [ðeɪ] [dɑːnst] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
**Joyously** **they** **danced** **back** **toward** **the** **mountain** **.**
欣喜地 他们 跳舞 后退 朝向 这 山 .

他们欢快地跳着舞向山的方向走去。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] [went] [bæk] [ɪn] [perz] , [fɜːrm] ['tæfi] ['fɪŋgərz] [ ˌɪntə'waɪnd ] [ɪn] [iːtʃ]
**A** **few** **of** **medium** **height** **went** **back** **in** **pairs** **,** **firm** **taffy** **fingers** **intertwined** **in** **each**
一个 很少 的 中等的 高度 去 后退 在 对 , 公司 太妃糖 手指 交织在一起 在 每个
['ʌðər] .
**other** **.**
其他 .

几个中等身高的家伙成双成对地走了回去，结实的太妃糖手指交缠在一起。

“ [ðeɪ] [meɪt] , ” [sed] [krɛnoʊ] .
**“** **They** **mate** **,** **”** **said** **Creno** **.**
“ 他们 伴侣 , ” 说 克雷诺 .

“它们会交配，”克雷诺说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['kʌstəm] . ”
**“** **It** **is** **their** **custom** **.** **”**
“ 它 是 他们的 风俗 . ”

这是他们的习俗。

“ [haʊ] ['taɪərɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['hɑːrtə] .
**“** **How** **tiring** **they** **are** **,** **”** **said** **Harta** **.**
“ 如何 令人疲惫 他们 是 , ” 说 哈塔 .

“他们真让人疲惫，”哈尔塔说道。

“ [aɪ][hæv; həv][lɔːst] ['ɪntrəst] .
**“** **I** **have** **lost** **interest** **.**
“ 我 有 丢失的 兴趣 .

我已经失去兴趣了。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['θɜːrti] - [wʌn] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər]

| We | have | seen | thirty | - | one | worlds | with | such | customs | and | these | creatures | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 三十 | - | 一 | 世界 | 和 | 这样的 | 海关 | 和 | 这些 | 生物 | 是 |

[tuː] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .

| too | simple | to | be | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 简单的 | 到 | 是 | 有趣的 | . |

我们已经见过三十一个有这种习俗的世界，但这些生物太过简单，不足以令人感兴趣。

[let] [juː 'es][goʊ] [hoʊm] [ɔːr][traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɪstəm] . ”

| Let | us | go | home | or | try | some | other | system | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 去 | 家 | 或者 | 尝试 | 一些 | 其他 | 系统 | . | ” |

我们回家吧，或者试试别的系统。”

“ [nɑːt] [jet] , ” [krɛnoʊ] [ɪn'sɪstɪd] .

| “ | Not | yet | , | ” | Creno | insisted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 然而 | , | ” | 克雷诺 | 坚持 | . |

“还没呢，”克雷诺坚持道。

“ [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɜr,veɪd] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪni]['plænɪt] .

| “ | We | passed | through | the | ocean | and | surveyed | the | lands | of | this | tiny | planet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 通过了 | 通过 | 这 | 海洋 | 和 | 调查 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 微小的 | 行星 | . |

“我们穿越海洋，勘察了这个小星球的陆地。”

['noʊwer] [els] [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ðə; ði]['taɪniːəst]['juːnɪt][ʌv; əv][laɪf] .

| Nowhere | else | has | there | been | the | tiniest | unit | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无处 | 别的 | 有 | 那里 | 到过 | 这 | 最小的 | 单元 | 的 | 生活 | . |

其他地方都没有过最小的生命单位。

[waɪ] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn][spɑːt][ʃʊd; ʃəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪg'zɪst] ? ”

| Why | at | this | one | spot | should | something | exist | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 在 | 这 | 一 | 点 | 应该 | 某物 | 存在 | ? | ” |

为什么偏偏要在这个地方存在某种东西?

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] ['pærəlel] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , “ ['hɑːrtə][ prəu'testid ] .

| “ | But | we | have | several | parallel | situations | , | “ | Harta | protested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们 | 有 | 一些 | 平行线 | 情况 | , | “ | 哈塔 | 抗议 | . |

“但我们有好几种类似的情况，”哈尔塔抗议道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːləniz] ['lændɪd][ɪn][wʌn][spɑːt][baɪ][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .

| “ | They | were | colonies | landed | in | one | spot | by | the | civilization | of | another | planet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 殖民地 | 登陆 | 在 | 一 | 点 | 经过 | 这 | 文明 | 的 | 其他 | 行星 | . |

“它们是另一个星球文明在某一地点建立的殖民地。”

[ðeɪ] ['lændɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fiːdər] [mə'ʃiːn] .

| They | landed | here | with | their | feeder | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 登陆 | 这里 | 和 | 他们的 | 喂料器 | 机器 | . |

他们带着饲料机降落在这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . ”

| And | that | is | the | explanation | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 这 | 解释 | . | ” |

这就是原因。”

“ [jʊr; jər][maɪnd] [dʌz] [nɑːt]['fʌŋkʃ(ə)n] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːr] - [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][kən'tɪnjuəm] , ['hɑːrtə] .

| “ | Your | mind | does | not | function | well | in | a | four | - | dimension | continuum | , | Harta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你的 | 头脑 | 做 | 不是 | 功能 | 出色地 | 在 | 一个 | 四 | - | 方面 | 连续体 | , | 哈塔 | . |

“哈塔，你的思维在四维连续体中运作不佳。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [mɔːr] ['treɪnɪŋ] — ”

| You | will | need | more | training | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 需要 | 更多的 | 训练 | — | ” |

你需要接受更多训练——”

“ [bʌt; bət] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [rer] , [ænd; ənd] , [krɛnoʊ] — ”

| “ | But | these | cases | are | rare | , | and | , | Creno | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 这些 | 案例 | 是 | 稀有的 | , | 和 | , | 克雷诺 | — | ” |

“但这些案例很少见，而且，克雷诺——”

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rer] , [maɪ][tʃaɪld] .

| “ | I | know | they | are | rare | , | my | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 他们 | 是 | 稀有的 | , | 我的 | 孩子 | . |

“我知道它们很罕见，我的孩子。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .

| But | still | they | exist | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他们 | 存在 | . |

但它们仍然存在。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪ'ventʃuəli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

| You | will | have | to | learn | eventually | , | a | little | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 有 | 到 | 学习 | 最终 | , | 一个 | 小的 | 在 | 一个 | 时间 | . |

你迟早都要学会的，一点一点地学。

[naʊ] [ðen] ,

| Now | then | , |
|---|---|---|
| 现在 | 然后 | , |

那么，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] [daɪ'menʃən(ə)l] ['rɛlmz] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['mætər]

| it | is | a | rule | of | such | limited | dimensional | realms | that | the | movement | of | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 规则 | 的 | 这样的 | 有限的 | 维度 | 领域 | 那 | 这 | 移动 | 的 | 事情 |

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪz] ['haɪli] ['dɪfɪkəlt] .

| and | events | from | place | to | place | is | highly | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 活动 | 从 | 地方 | 到 | 地方 | 是 | 高度 | 难的 | . |

在维度有限的领域中，物质和事件从一个地方移动到另一个地方是非常困难的，这是必然的。

['sɜːrt(ə)n] [ kəm'pæktiŋ ] [prə'siːdʒərz] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

| Certain | compacting | procedures | must | be | observed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 压实 | 程序 | 必须 | 是 | 观察到 | . |

必须遵守一定的压实程序。

[tuː; tə]['trænspɔːrt][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðɪs] [saɪz] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [speɪs] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] [ɪ'nɔːrməs]

| To | transport | a | machine | this | size | across | their | space | would | have | required | enormous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 运输 | 一个 | 机器 | 这 | 尺寸 | 穿过 | 他们的 | 空间 | 会 | 有 | 必需的 | 巨大的 |

['efərt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [jet] [hæv; həv] .

| effort | and | an | intelligence | they | do | not | yet | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 和 | 一个 | 智力 | 他们 | 做 | 不是 | 然而 | 有 | . |

要将如此庞大的机器运送到他们所在的空间，需要付出巨大的努力和他们目前尚不具备的智慧。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'nesəseri] .

| More | than | that | , | it | would | have | been | unnecessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 那 | , | 它 | 会 | 有 | 到过 | 不必要 | . |

不仅如此，这样做完全没有必要。

[ə; eɪ] ['smɔːlər] [dɪ'vaɪs] [wʊd] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] .

| A | smaller | device | would | have | supplied | them | with | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 较小的 | 设备 | 会 | 有 | 供应 | 他们 | 和 | 食物 | . |

更小的装置就能为他们提供食物了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] — ['sʌmhaʊ] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðɪs] ['prɑːbləm]

| I | am | forced | to | conclude | that | — | somehow | — | we | are | approaching | this | problem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 强制 | 到 | 结束 | 那 | — | 不知何故 | — | 我们 | 是 | 接近 | 这 | 问题 |

['bækwərdz] . ”

| backwards | . | ” |
|---|---|---|
| 向后 | . | ” |

我不得不得出结论：不知何故，我们解决这个问题的方法本末倒置了。

“ ['bækwərdz] ?
**“ Backwards ?**
“ 向后 ?

“向后?

[juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hɪr] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] ?
**You mean they made the machine here after they came ?**
你 意思是 他们 制成 这 机器 这里 后 他们 来了 ?

你的意思是说，他们是来到这里之后才制造出这台机器的?

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðæt] .
**” He did not reply to that .**
” 他 做过 不是 回复 到 那 .

他没有对此作出回应。

“ [wiː; wi][mʌst; məst]['kɑːns(ə)ntreɪt] [tə'geðər] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ɪn]
**“ We must concentrate together on thinking ourselves into their functioning in**
“ 我们 必须 集中 一起 在 思维 我们自己 进入 他们的 功能 在
[ðer; ðər]['mænɪfoʊld] .
**their manifold .**
他们的 歧管 .

“我们必须共同努力，将自己融入到它们多方面的运作中。”

” ['hɑːrtə] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ]
**” Harta followed his suggestion , and soon their thoughts were moving**
” 哈塔 随后 他的 建议 , 和 很快 他们的 想法 是 移动
[ə'mʌŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [straɪpt] ['kriːtʃərz] .
**among and within the striped creatures .**
之中 和 之内 这 有条纹的 生物 .

哈尔塔采纳了他的建议，很快，他们的思绪便在这些条纹生物之间穿梭起来。

[ðə; ði][ in'saidz ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ˌfʌndə'mentəli] [ðə; ði] [seɪm] ['tæfi] ['sʌbstəns] ;
**The insides of their bodies consisted of fundamentally the same taffy substance ;**
这 内部 的 他们的 身体 由……组成 的 从根本上 这 相同的 太妃糖 物质 ;

它们的身体内部基本上都由同一种太妃糖物质构成;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['veriəs] [ɔːr'gænɪk] ['strʌktʃər] .
**but it had been modified by various organic structures .**
但 它 有 到过 修改的 经过 各种各样的 有机的 结构 .

但它已被各种有机结构改造过。

[ɔːl] , [ðoʊ] , [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['juːnɪts] : [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ,
**All , though , were built of the same fundamental units : elongated ,**
全部 , 尽管 , 是 建造 的 这 相同的 基本的 单位 : 细长的 ,

然而，它们都是由相同的基本单元构成的：细长的，

[θɪn] ['sɛlz] [wɪtʃ] ['redɪli] [ə'laɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn]['semi] - ['krɪstəlaɪn] ['pætərn] .
**thin cells which readily aligned themselves in semi - crystalline patterns .**
薄的 细胞 哪个 容易 对齐 他们自己 在 半 - 结晶体 图案 .

细长的细胞很容易排列成半晶体图案。

“ [ɪ'nʌf] , ” [krɛnoʊ] [sed] , “ [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .
**“ Enough , ” Creno said , “ back to the hill .**
“ 足够的 , ” 克雷诺 说 , “ 后退 到 这 爬坡道 .

“够了，”克雷诺说，“回山上去吧。”

” [ðer; ðər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [θɪn] [lɪmz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [krest] [wʌns] [mɔːr] .
**” Their rows of thin limbs rested on the ridge crest once more .**
” 他们的 行 的 薄的 四肢 休息 在 这 岭 波峰 一次 更多的 .

“它们纤细的枝干再次搭在了山脊上。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [sel] ['krɪstl] [bɪ'fɔːr] , ” [ʃiː; ʃi] [said] .

| “ | We | have | seen | such | cell | crystals | before | , | ” | she | sighed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | 已见 | 这样的 | 细胞 | 晶体 | 前 | , | ” | 她 | 叹了口气 | . |

“我们以前见过这种细胞晶体，”她叹了口气。

“ [ðə; ðɪ] [ˌɪnɪ'fɪʃənsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [daɪ'menʃ(ə)nz] !

| “ | The | inefficiencies | in | such | a | poverty | of | dimensions | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 效率低下 | 在 | 这样的 | 一个 | 贫困 | 的 | 方面 | ! |

“如此匮乏的规模，效率竟如此低下！”

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] ? ”

| Do | you | still | think | we | have | looked | at | it | backwards | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 仍然 | 思考 | 我们 | 有 | 看起来 | 在 | 它 | 向后 | ? | ” |

你仍然认为我们看待这个问题的方式是本末倒置的吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv] .

| “ | Of | course | we | have | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 我们 | 有 | . |

“当然有。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [meɪd] [ðem; ðəm] ! ”

| They | did | not | bring | the | machine | or | make | it | — | the | machine | made | them | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 带来 | 这 | 机器 | 或者 | 制作 | 它 | — | 这 | 机器 | 制成 | 他们 | ! | ” |

他们既没有带来机器，也没有制造机器——是机器造就了他们!

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , [krɛnoʊ] , [greɪt] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ðiːz] ['mætərz] .

| “ | That | is | not | possible | , | Creno | , | great | as | you | are | in | these | matters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 不是 | 可能的 | , | 克雷诺 | , | 伟大的 | 作为 | 你 | 是 | 在 | 这些 | 事情 | . |

“克雷诺，即使你在这些方面很出色，那也不可能。”

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [laɪf] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔːr] .

| We | have | never | seen | life | created | by | a | machine | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 绝不 | 已见 | 生活 | 创建 | 经过 | 一个 | 机器 | 前 | . |

我们以前从未见过机器创造的生命。

[noʊ][wʌn]['evər][hæz; həz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [æt; ət] [hoʊm] . ”

| No | one | ever | has | , | from | the | millions | of | reports | I | have | seen | at | home | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾经 | 有 | , | 从 | 这 | 百万 | 的 | 报告 | 我 | 有 | 已见 | 在 | 家 | . | ” |

在我看过的数百万份报告中，从来没有人这样做过。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd][nɑːt] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | Maybe | we | have | and | not | known | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 我们 | 有 | 和 | 不是 | 已知 | 它 | . |

“也许我们已经拥有过，只是自己不知道而已。”

[ðə; ðɪ][laɪf][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['ɔːlweɪz] [ɪ'vɑːlvd] [θruː] [ɪ'nɔːrməs] ['iːɑːnz][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd]

| The | life | we | have | seen | always | evolved | through | enormous | eons | and | we | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 我们 | 有 | 已见 | 总是 | 进化 | 通过 | 巨大的 | 亿万年 | 和 | 我们 | 可以 |

[nɑːt] [siː] [ɪts][ 'ɔridʒinz ] ['klɪrli] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .

| not | see | its | origins | clearly | in | most | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 看 | 它是 | 起源 | 清楚地 | 在 | 最多 | 案例 | . |

我们所见到的生命都是经过漫长的岁月演化而来的，在大多数情况下，我们无法清楚地看到它们的起源。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

| Here | we | are | dealing | with | something | that | has | taken | comparatively | little | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 是 | 处理 | 和 | 某物 | 那 | 有 | 已采取 | 比较 | 小的 | 时间 | . |

我们现在讨论的是一件耗时相对较短的事情。

” [hiː; hi] [stɑːpt] , [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] , [æn; ən]['eldər] , [hæd; həd] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] .

| ” | He | stopped | , | shocked | that | he | , | an | elder | , | had | said | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 停止 | , | 震惊 | 那 | 他 | , | 一个 | 长老 | , | 有 | 说 | 所以 | 很多 | . |

他停了下来，震惊于自己，一个长者，竟然说了这么多话。

“ [noʊ] , [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [sʌtʃ] ['θɪərɪz] .
“ **No** , **disregard** **such** **theories** .
“ 不 , 漠视 这样的 理论 .

“不，不要理会这种理论。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**You** **are** **still** **too** **young** **to** **bother** **with** **them** .
你 是 仍然 也 年轻的 到 打扰 和 他们 .

你还太年轻，不用理会他们。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] — [ðɪs] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][left][baɪ][æn; ən] ['ɜːrliər] [reɪs] [ðæt]
**Here** **is** **the** **important** **thing** **—** **this** **machine** **was** **left** **by** **an** **earlier** **race** **that**
这里 是 这 重要的 事物 — 这 机器 曾是 左边 经过 一个 早些时候 种族 那
['dɪsə'pɪrd] .
**disappeared** .
消失 .

关键在于——这台机器是之前某个已经消失的种族留下的。

['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [raɪt] [ɑːn] [prə'djʊsɪŋ] [ɪts] ['sʌbstəns] . ”
**Everything** **else** **was** **destroyed** **but** **it** **went** **right** **on** **producing** **its** **substance** **.** **”**
一切 别的 曾是 损毁 但 它 去 正确的 在 生产 它是 物质 . ”

其他一切都被摧毁了，但它却继续生产自身的物质。

“ [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz][nɑːt][laɪf] . ”
**“** **The** **substance** **is** **not** **life** **.** **”**
“ 这 物质 是 不是 生活 . ”

“物质并非生命。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fɔːr] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['mætər] , [raɪt] .
**“** **It** **is** **only** **four** **-** **dimensional** **matter** **,** **right** **.**
“ 它 是 仅有的 四 - 维度 事情 , 正确的 .

“它只是四维物质，对吧。”

[bʌt; bət]['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [taɪm] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] — ['rændəm]
**But** **over** **a** **long** **enough** **time** **—** **you** **know** **this** **as** **well** **as** **I** **do** **—** **random**
但 超过 一个 长的 足够的 时间 — 你 知道 这 作为 出色地 作为 我 做 — 随机的
['fæktərz] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [prə'duːs] [ə; eɪ][laɪf][fɔːrm] .
**factors** **will** **eventually** **produce** **a** **life** **form** **.**
因素 将要 最终 生产 一个 生活 形式 .

但是，经过足够长的时间——你我都清楚这一点——随机因素最终会产生生命形式。

[baɪ][sʌm; səm] [trɪk] [ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['prɑːses] [hæz; həz] [bɪn] ['spiːdɪd] [ʌp] [hɪr] .
**By** **some** **trick** **of** **radiation** **this** **process** **has** **been** **speeded** **up** **here** **.**
经过 一些 诡计 的 辐射 这 过程 有 到过 加速 向上 这里 .

由于辐射的某种作用，这个过程在这里被加速了。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][hæz; həz][ɪn][tɜːrn] [prə'duːst] [laɪf] !
**The** **substance** **the** **machine** **produces** **has** **in** **turn** **produced** **life** **!**
这 物质 这 机器 产 有 在 转动 生产 生活 !

机器生产的物质反过来又创造了生命！

” [krɛnoʊ] [senst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremər] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['ʃɪftɪŋ] [ɪn] - ['kɑːnʃəsnəs] .
**”** **Creno** **sensed** **with** **a** **tremor** **some** **dangerous** **shifting** **in** **Harta's** **consciousness** **.**
” 克雷诺 感觉到的 和 一个 震颤 一些 危险的 转变 在 - 意识 .

克雷诺颤抖着感觉到哈塔的意识中出现了某种危险的转变。

[æz; əz][æn; ən]['eldər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ['ɪnsaɪt] [ɪn]
**As** **an** **elder** **it** **was** **his** **duty** **to** **prevent** **a** **premature** **insight** **in**
作为 一个 长老 它 曾是 他的 责任 到 防止 一个 过早 洞察力 在
[ðə; ði] [jʌŋ] .
**the** **young** **.**
这 年轻的 .

作为长者，他有责任防止年轻人过早产生洞察力。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .

| It | had | been | a | mistake | to | bring | this | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 一个 | 错误 | 到 | 带来 | 这 | 向上 | . |

提起这件事是个错误。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

| He | must | go | no | further | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 去 | 不 | 更远 | . |

他不能再往前走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] .

| It | was | not | necessary | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 必要的 | . |

没有必要这样做。

['hɑːrtə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| Harta | took | it | up | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈塔 | 采取 | 它 | 向上 | 为了 | 他 | . |

哈塔替他接下了这件事。

“ [ðen] ['eni] ['sʌbstəns] [prə'djʊsɪŋ] [laɪf][ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] — [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][fɑːr]

| “ | Then | any | substance | producing | life | and | modified | by | it | could | — | if | you | go | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 任何 | 物质 | 生产 | 生活 | 和 | 修改的 | 经过 | 它 | 可以 | — | 如果 | 你 | 去 | 远的 |

[ɪ'nʌf] [bæk] — [biː; bi][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

| enough | back | — | be | the | product | of | a | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 后退 | — | 是 | 这 | 产品 | 的 | 一个 | 机器 | . |

“那么，任何能够产生生命并被生命改造的物质——如果你追溯到足够久远的过去——都可能是机器的产物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [prə'duːs] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mætər] ,

| But | it | would | have | taken | so | long | to | produce | life | that | the | original | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 有 | 已采取 | 所以 | 长的 | 到 | 生产 | 生活 | 那 | 这 | 原来的 | 事情 | , |

但是，创造生命需要如此漫长的时间，以至于最初的物质，

[ðæt] [bɔːr] [ðə; ði][də'rekt][ɪm'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wʊd] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] . ”

| that | bore | the | direct | imprint | of | the | machine | , | would | have | disappeared | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 钻孔 | 这 | 直接的 | 印记 | 的 | 这 | 机器 | , | 会 | 有 | 消失 | . | ” |

那些直接带有机器印记的东西，早就消失了。”

“ [æn; ən] ['erər] , ” [sed] [krɛnoʊ] ['despərətli] .

| “ | An | error | , | ” | said | Creno | desperately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 错误 | , | ” | 说 | 克雷诺 | 绝望地 | . |

“出错了，”克雷诺绝望地说。

“ [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [keɪs] . ”

| “ | There | is | just | this | case | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 只是 | 这 | 案件 | . | ” |

“只有这一个案子。”

“ [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][self] - ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪl]

| “ | By | the | time | these | creatures | have | arrived | at | self | - | knowledge | the | machine | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 这 | 时间 | 这些 | 生物 | 有 | 到达的 | 在 | 自己 | - | 知识 | 这 | 机器 | 将要 |

[biː; bi] [gɔːn] .

| be | gone | . |
|---|---|---|
| 是 | 已消失 | . |

“等到这些生物获得自我认知的时候，机器早已消失了。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]['evər][ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] — ”

| They | will | not | know | it | ever | existed | , | and | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 知道 | 它 | 曾经 | 存在 | , | 和 | — | ” |

他们不会知道它曾经存在过，而且——”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
“ **That is all it means .**
” 那 是 全部 它 方法 .

“这就是它的全部含义。”

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [keɪs] .
**There is just this one case .**
那里 是 只是 这 一 案件 .

只有这一例。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv]['maɪnər][daɪˈmenʃ(ə)nz] !
**Now we must leave this unimportant example of minor dimensions !**
现在 我们 必须 离开 这 不重要 例子 的 次要的 方面 !

现在我们必须抛开这个无关紧要的小例子了!

” [hiː; hi] [streɪnd] [ˈkɑːnʃəsnəs] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [bʌt; bət]['hɑːrtə] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] .
**” He strained consciousness to a forward movement but Harta remained behind .**
” 他 紧张 意识 到 一个 向前 移动 但 哈塔 剩余 在后面 .

他竭尽全力向前移动，但哈塔却留在了后面。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [bæk] .
**He had to pull back .**
他 有 到 拉 后退 .

他不得不退缩。

“ [stɑːrt] , ” [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .
**“ Start , ” he ordered .**
“ 开始 , ” 他 订购 .

“开始，”他命令道。

[hɜːr; hər]['maɪndz] ['ɑːbstɪnətli] ['froʊz(ə)n] [stæns] [meɪd] [hɪm; ɪm] [friːz] [tuː] .
**Her mind's obstinately frozen stance made him freeze too .**
她 心灵的 顽固地 冷冻 姿态 制成 他 冻结 也 .

她固执地保持着沉默的状态，这也让他愣住了。

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] ['ɪntuː][kənˈtroʊl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [held]
**He applied all his force to bring her back into control , but she still held**
[fæst] .
**fast .**
快速地 .

他使尽浑身解数想让她恢复理智，但她依然顽固不化。

“ ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
**“ Something more is hidden from me .**
“ 某物 更多的 是 隐 从 我 .

“还有一些事情我不知道。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**I will be back , ” she said .**
我 将要 是 后退 , ” 她 说 .

“我会回来的，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] .
**And she disappeared from the ridge .**
和 她 消失 从 这 岭 .

然后她就从山脊上消失了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [feɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːndəri] [bɪ'fɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [trɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| He | had | never | faced | such | a | quandary | before | on | a | training | trip | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 面对 | 这样的 | 一个 | 困惑 | 前 | 在 | 一个 | 训练 | 旅行 | 和 | 一个 |

['jʌŋgər] [wʌn] .

| younger | one | . |
|---|---|---|
| 年轻 | 一 | . |

他以前从未在与年轻队员的训练旅行中遇到过这样的难题。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [ɪn] [pər'suːt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər] ['ʌltɪmətli] — [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər]

| If | he | went | in | pursuit | he | would | find | her | ultimately | — | that | was | in | the | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 去 | 在 | 追逐 | 他 | 会 | 寻找 | 她 | 最终 | — | 那 | 曾是 | 在 | 这 | 自然 |

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər] — [bʌt; bət] ,

| of | being | older | and | wiser | — | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 存在 | 老 | 和 | 更明智 | — | 但 | , |

如果他去追寻，最终肯定会找到她——这是年纪越大、越睿智的自然结果——但是，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][pər'suːt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪk'stend][ðə; ði][taɪm] [kən'sɪdərəbli] [ɑːn] [ðɪs]

| if | she | revolted | against | his | pursuit | , | she | could | extend | the | time | considerably | on | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 反抗 | 反对 | 他的 | 追逐 | , | 她 | 可以 | 延长 | 这 | 时间 | 相当 | 在 | 这 |

[fər'seɪkən] ['plænɪt] .

| forsaken | planet | . |
|---|---|---|
| 被遗弃的 | 行星 | . |

如果她反抗他的追捕，她就能在这个荒凉的星球上大大延长自己的生存时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| And | he | wanted | to | get | her | away | as | soon | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 通缉 | 到 | 得到 | 她 | 离开 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . |

他想尽快带她离开。

[ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] [hɪr] [ðə; ði] [mɔːr] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [truːθ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

| The | more | time | here | the | more | chance | that | the | awful | truth | would | come | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 时间 | 这里 | 这 | 更多的 | 机会 | 那 | 这 | 可怕 | 真相 | 会 | 来 | 到 | 她 |

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][taɪm] .

| before | her | time | . |
|---|---|---|---|
| 前 | 她 | 时间 | . |

在这里待的时间越长，她就越有可能在死前就得知可怕的真相。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] ['flaʊndərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][væst] ['uːzɪŋ]

| He | watched | the | growing | waves | of | creatures | floundering | toward | the | vast | oozing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 这 | 生长 | 波浪 | 的 | 生物 | 挣扎 | 朝向 | 这 | 广阔的 | 渗出 |

['pʌd(ə)l] ,

| puddle | , |
|---|---|
| 水坑 | , |

他看着越来越多的生物挣扎着游向那片巨大的、渗着汁液的水洼，

[wɪtʃ] [riː'fɪld] [ɪt'self][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm] ,

| which | refilled | itself | as | quickly | as | it | was | diminished | by | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已补充 | 本身 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 它 | 曾是 | 减少 | 经过 | 他们 | , |

它补充自身的速度与被它们消耗的速度一样快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fed] .

| and | the | receding | waves | of | those | that | had | already | fed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 消退 | 波浪 | 的 | 那些 | 那 | 有 | 已经 | 美联储 | . |

以及那些已经进食过的人群逐渐退去的浪潮。

[ðɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['endləs] ['prɑːses] .

| This | , | he | could | see | , | was | an | endless | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 他 | 可以 | 看 | , | 曾是 | 一个 | 无尽的 | 过程 | . |

他意识到，这是一个永无止境的过程。

[ðə; ði] [hoʊl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [muːvd] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] ['sɪstəli] - [daɪ'æstəli][ə'raʊnd][ðə; ði]

| The | whole | life | of | the | species | moved | in | continuous | systole | - | diastole | around | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 生活 | 的 | 这 | 物种 | 已搬 | 在 | 连续的 | 收缩 | - | 舒张期 | 大约 | 这 |

[mə'ʃiːn] .

| machine | . |
|---|---|
| 机器 | . |

该物种的整个生命周期都围绕着这台机器以连续的收缩-舒张运动进行。

[suːn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

| Soon | he | would | have | to | go | in | search | of | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 会 | 有 | 到 | 去 | 在 | 搜索 | 的 | 她 | . |

他很快就要去找她了。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld][wʌns] [mɔːr]

| But | then | she | was | back | at | his | side | , | her | being | for | this | world | once | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 她 | 曾是 | 后退 | 在 | 他的 | 边 | , | 她 | 存在 | 为了 | 这 | 世界 | 一次 | 更多的 |

[sə'lɪdɪfaɪd] .

| solidified | . |
|---|---|
| 凝固 | . |

但随后她又回到了他身边，她在这个世界上的存在再次变得坚定起来。

[ʃiː; ʃi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði][pɪŋk] - [straɪpt] [weɪvz] [ʌv; əv] ['rɪplɪŋ] ['ɪnwərd]

| She | concentrated | for | a | moment | on | the | pink | - | striped | waves | of | rippling | inward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 集中 | 为了 | 一个 | 片刻 | 在 | 这 | 粉色的 | - | 有条纹的 | 波浪 | 的 | 涟漪 | 向内 |

[ænd; ənd] ['aʊtwərd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [greɪt] [sə'steɪnɪŋ] [puːl] ,

| and | outward | around | the | great | sustaining | pool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向外 | 大约 | 这 | 伟大的 | 维持 | 水池 | , |

她凝视着那巨大的水池周围粉红色条纹的波浪，它们向内向外荡漾，持续了一会儿。

[ðen] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| then | communicated | with | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 沟通 | 和 | 他 | . |

然后与他进行了沟通。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [naʊ] .

| “ | We | can | leave | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 离开 | 现在 | . |

“我们现在可以离开了。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] .

| There | is | nothing | more | to | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 到 | 看 | . |

没什么可看的了。

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

| ” | Something | in | her | mind | remained | closed | to | his | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 某物 | 在 | 她 | 头脑 | 剩余 | 关闭 | 到 | 他的 | , |

她心中有某些东西始终对他封闭着。

[æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['jʌŋgər] ['nevər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə]['oʊldər] .

| as | the | mind | of | younger | never | should | be | to | older | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 头脑 | 的 | 年轻 | 绝不 | 应该 | 是 | 到 | 老 | . |

年轻人的思维方式永远不应该与老年人的思维方式相同。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrst][hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] .

| But | at | least | he | could | see | with | relief | that | the | worst | had | not | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 至少 | 他 | 可以 | 看 | 和 | 宽慰 | 那 | 这 | 最差 | 有 | 不是 | 发生 | . |

但至少他可以松一口气，最糟糕的情况并没有发生。

[ðə; ði] [diːpər] ['nɑːlɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] ['ɜːrli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

| The | deeper | knowledge | had | not | arrived | to | her | too | early | when | it | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更深 | 知识 | 有 | 不是 | 到达的 | 到 | 她 | 也 | 早期的 | 什么时候 | 它 | 可以 |

['oʊnli][hɜːrt] .

| only | hurt | . |
|---|---|---|
| 仅有的 | 伤害 | . |

她没有过早地领悟到更深层次的道理，那时只会带来痛苦。

[ɔːl][hiː; hi][faʊnd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [æz; əz] [ðeɪ] [riˈsiːdid] [frʌm; frəm] [ðɪs] [θɪn] - ['mænɪfoʊld]

| All | he | found | turned | to | him | — | as | they | receded | from | this | thin | - | manifold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他 | 成立 | 转向 | 到 | 他 | — | 作为 | 他们 | 消退 | 从 | 这 | 薄的 | - | 歧管 |

['juːnɪvɜːrs] ,

| universe | , |
|---|---|
| 宇宙 | , |

他所发现的一切都转向了他——当他们从这个稀薄而复杂的宇宙中退去时，

[ðen] [muːvd] [ʌp][ðə; ði][daɪˈmenʃn; dɪˈmenʃn] ['lædər] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm]['lev(ə)l] — [wʌz; wəz][ə; eɪ]

| then | moved | up | the | dimension | ladder | to | their | home | level | — | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 已搬 | 向上 | 这 | 方面 | 梯子 | 到 | 他们的 | 家 | 等级 | — | 曾是 | 一个 |

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

| surface | of | happiness | . |
|---|---|---|---|
| 表面 | 的 | 幸福 | . |

然后沿着维度阶梯向上移动到他们的家园层级——那是一个幸福的表面。

['sʌd(ə)nli] , [ðoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [flaɪt] [ɪn] [ðæt] ['haɪpərspeɪs] [ɔːl][hɜːr; hər][dʒɔɪ]

| Suddenly | , | though | , | as | they | prepared | for | flight | in | that | hyperspace | all | her | joy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 尽管 | , | 作为 | 他们 | 准备 | 为了 | 航班 | 在 | 那 | 超空间 | 全部 | 她 | 喜悦 |

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

| was | gone | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 已消失 | . |

然而，就在他们准备进入超空间飞行时，她所有的喜悦都消失了。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

| “ | I | saw | it | , | ” | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 锯 | 它 | , | ” | 她 | 说 | . |

“我看到了，”她说。

“ [ɪn][maɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['spɪrɪt][aɪ] [muːvd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðæt]

| “ | In | my | free | and | unrestricted | spirit | I | moved | deep | into | the | substance | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 我的 | 自由的 | 和 | 不受限制的 | 精神 | 我 | 已搬 | 深的 | 进入 | 这 | 物质 | 的 | 那 |

[wɜːrld] ,

| world | , |
|---|---|
| 世界 | , |

“我怀着自由无拘无束的心灵，深入探索了那个世界的本质，

[bɪ'loʊ] [ɔːl][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['ruːɪn] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

| below | all | the | total | ruin | , | far | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 全部 | 这 | 全部的 | 废墟 | , | 远的 | 以下 | . |

在彻底的废墟之下，远远地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [mə'ʃiːn] , [nɪr] [ðə; ði]['moʊltən] [kɔːr] ,

| And | there | was | a | monstrous | machine | , | near | the | molten | core | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 滔天 | 机器 | , | 靠近 | 这 | 熔融的 | 核 | , |

在熔融地核附近，有一台巨大的机器。

['ɔːlmoʊst] ['ɪnfɪnətli] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [wʌn][fɑːr] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

| almost | infinitely | older | than | the | feeding | one | far | above | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 无限地 | 老 | 比 | 这 | 喂养 | 一 | 远的 | 多于 | 它 | . |

几乎比它上方很远的那个正在进食的生物古老无数倍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [left][ɪn][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm] [wer] [ɔːl] [els] [wʌz; wəz]

| And | it | , | too | , | had | been | left | in | a | stratum | where | all | else | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | , | 也 | , | 有 | 到过 | 左边 | 在 | 一个 | 地层 | 在哪里 | 全部 | 别的 | 曾是 |

[dɪ'strɔɪd] .

| destroyed | . |
|---|---|
| 损毁 | . |

它也和其他所有东西一样，被遗弃在了地层之中。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [prə'duːst] [ðə; ði] [uːz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði][laɪf]

| I | could | see | it | had | once | produced | the | ooze | from | which | came | the | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 看 | 它 | 有 | 一次 | 生产 | 这 | 渗出物 | 从 | 哪个 | 来了 | 这 | 生活 |

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [kʌm] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| from | which | in | turn | come | the | beings | by | whom | the | machine | above | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 在 | 转动 | 来 | 这 | 生物 | 经过 | 谁 | 这 | 机器 | 多于 | 它 | 曾是 |

[meɪd] .

| made | . |
|---|---|
| 制成 | . |

我可以看出它曾经产生过黏液，从中孕育出生命，而生命又孕育出制造出它上方机器的生物。

['meɪbi] [ðeɪ] , [tuː] , [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] !

| Maybe | they | , | too | , | thought | they | were | free | and | unrestricted | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他们 | , | 也 | , | 想法 | 他们 | 是 | 自由的 | 和 | 不受限制的 | ! |

也许他们也认为自己是自由自在、不受任何限制的！

” [hiː; hi] [said] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪtər] [kɔːst][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

| ” | He | sighed | for | the | bitter | cost | of | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 叹了口气 | 为了 | 这 | 苦的 | 成本 | 的 | 知识 | . |

他叹息着，为获得知识的惨痛代价而感到惋惜。

[ðɪs] [wʌn] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][goʊ] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [mɪr] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

| This | one | would | no | longer | go | forth | in | the | joy | of | mere | exploration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 会 | 不 | 更长 | 去 | 前进 | 在 | 这 | 喜悦 | 的 | 仅仅 | 勘探 | , |

这个人将不再享受单纯探索的乐趣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][lɪv; laɪv] [vaɪ'keriəsli] [ɪn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['biːɪŋz]

| and | he | would | no | longer | live | vicariously | in | the | happiness | of | another | being's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 不 | 更长 | 居住 | 间接地 | 在 | 这 | 幸福 | 的 | 其他 | 存在的 |

['ɪnəsns] .

| innocence | . |
|---|---|
| 无辜 | . |

他将不再通过体验他人的纯真快乐来获得幸福。

[naʊ] ['hɑːrtə] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]

| Now | Harta | , | too | , | would | be | seeking | the | answer | to | the | question | of | original |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 哈塔 | , | 也 | , | 会 | 是 | 寻求 | 这 | 回答 | 到 | 这 | 问题 | 的 | 原来的 |

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

| creation | , |
|---|---|
| 创建 | , |

现在，哈塔也想探寻原创问题的答案。

[ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ 'dʒəːniz ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [wɜːrld]

| the | answer | that | he | had | not | found | in | his | journeys | across | a | myriad | worlds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 成立 | 在 | 他的 | 旅程 | 穿过 | 一个 | 无数 | 世界 |

[ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] . . . .

| and | dimensions | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 方面 | . | . | . |

这是他在穿越无数世界和维度的旅程中始终未能找到的答案.....

[ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [faʊnd] .

| That | no | one | had | ever | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 一 | 有 | 曾经 | 成立 | . |

那是以前从未有人发现过的。

[end]
**END**
结尾



©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神